

English

WARNING

Handling recreational marine vessel parts can expose you to chemicals such as phthalates and lead, which can cause cancer and reproductive harm. To minimize exposure, service the vessel outdoors or in a well-ventilated area, wear gloves, and wash your hands. For more information see www.P65Warnings.ca.gov/marine-vessel-parts.

Clevis Kit - Service Kit Instructions

These instructions contain important supplementary information or notifications for the product. These instructions are not intended to provide all information, instruction, and/or safety messaging related to the product. For complete information, refer to the product manuals.

The product is specifically designed and meant to be used only in marine boating applications.

Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Related documents



Find the service kit instructions in all languages online at qr.dometic.com/bghRQi.



Safety instructions



 Safety Video

Watch this safety video to learn the correct usage of the steering system, see qr.dometic.com/bfqLt. Watching the safety video does not replace reading and following all the instructions, guidelines, and warnings included in the product manual.

Target groups



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

Installation

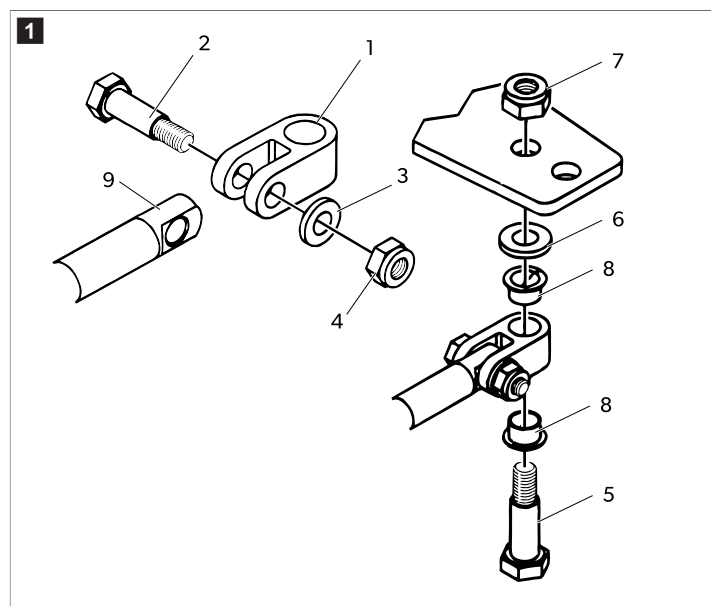


WARNING! Loss of steering control hazard

Failure to obey the following warning could result in serious injury or death.

- Do not substitute any part of the system without written authorization from the manufacturer.
- Tighten or replace any loose or missing fasteners before operating the boat.

This kit contains the parts required to connect a steering cable to a tiller arm.



1	Clevis	6	3/8 in ID flat washer
2	5/16 in-18 × 1-5/32 in Shoulder bolt	7	3/8 in-24 locknut
3	5/16 in ID flat washer	8	Bushing
4	5/16 in-18 locknut	9	Steering cable end
5	3/8 in-24 Shoulder bolt		

Before installing this kit, the helm and steering cable must be installed following the instructions packed with those components.

1. Insert the 5/16 in-18 × 1-5/32 in shoulder bolt through the clevis and steering cable.

2. Place the 5/16 in ID flat washer on the threaded end of the shoulder bolt.
3. Thread the 5/16 in-18 locknut onto the shoulder bolt and tighten securely.
4. Place the bushing in the clevis.
5. Insert the 3/8 in-24 shoulder bolt in the clevis.
6. Place the 3/8 in ID flat washer onto the shoulder bolt and insert shoulder bolt into the tiller arm.



NOTE If tiller arm has more than one hole, use the one closest to the motor or pivot.

7. Thread the 3/8 in-24 locknut onto the shoulder bolt and tighten securely.
8. Lubricate all moving parts with a coating of lightweight waterproof marine grease.
9. Make sure the clevis operates freely and causes no interference.

Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

Australia and New Zealand

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfnePC. If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits provided to you as the consumer by this warranty are in addition to other rights and remedies available to you under the law.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address:
dometic.com/dealer

United States and Canada

Limited warranty available at qr.dometic.com/bfneEw.

If you have questions or to obtain a printed copy of the limited warranty free of charge, contact:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



YOUR LOCAL DEALER
dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT
dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärmgatan 15 SE-17154 Solna Sweden

Deutsch

Gabelkopf Kit – Anweisungen zum Service Kit

Diese Anweisungen enthalten wichtige zusätzliche Informationen oder Hinweise zum Produkt. Sie sind nicht dafür vorgesehen, sämtliche Informationen, Anweisungen und/oder Sicherheitshinweise zum Produkt abzudecken. Ausführliche Informationen finden Sie in den Produkthandbüchern.

Das Produkt ist speziell dafür konzipiert und ausschließlich für den Einsatz im Bereich Boots- bzw. Schifffahrt vorgesehen.

Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

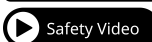
Zugehörige Dokumente



Die Anweisungen zum Service Kit in allen Sprachen finden Sie online unter qr.dometic.com/bghRQi.



Sicherheitshinweise



Sehen Sie sich dieses Sicherheitsvideo an, um mehr über die korrekte Verwendung des Lenksystems zu erfahren, siehe qr.dometic.com/bfqllt. Das Anschauen des Sicherheitsvideos ersetzt nicht das Lesen und Befolgen aller Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise im Produkthandbuch.

Zielgruppen



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von Bootsanlagen und -installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

Installation

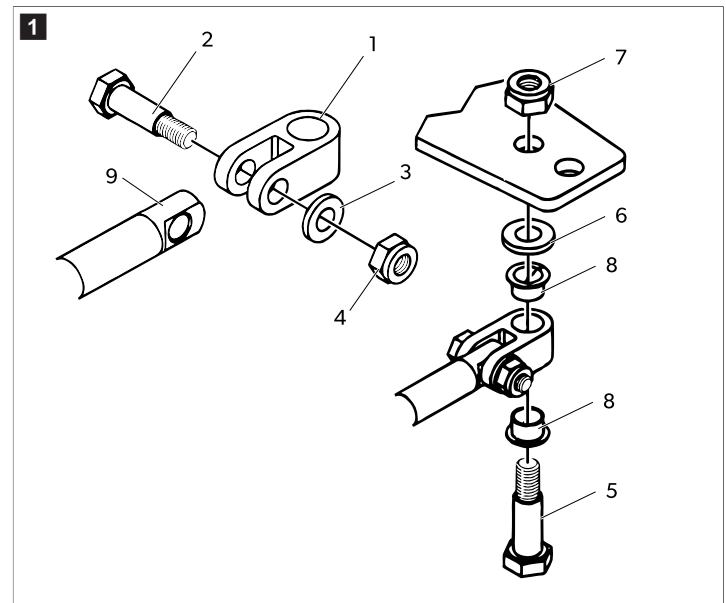


WARNUNG! Gefährdung durch Kontrollverlust über die Lenkung

Die Nichtbefolgung der folgenden Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- > Ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers dürfen keine Teile des Systems ersetzt werden.
- > Bevor Sie das Boot in Betrieb nehmen, ziehen Sie alle lockeren Befestigungsteile fest, und ersetzen Sie alle fehlenden Befestigungsteile.

Dieses Kit enthält die erforderlichen Teile, um ein Lenkseil mit einem Ruderarm zu verbinden.



1	Gabelkopf	6	Beilagscheibe 3/8 in ID
2	Schulterbolzen 5/16 in–18 × 1-5/32 in	7	Sicherungsmutter 3/8 in–24
3	Beilagscheibe 5/16 in ID	8	Buchse
4	Sicherungsmutter 5/16 in–18	9	Lenkseilende
5	Schulterbolzen 3/8 in–24		

Vor der Installation dieses Kits müssen Steuerstand und Lenkseil gemäß den Anweisungen, die den jeweiligen Komponenten beiliegen, installiert werden.

1. Führen Sie den Schulterbolzen 5/16 in-18 × 1-5/32 in durch den Gabelkopf und das Lenkseil.
2. Setzen Sie die Beilagscheibe 5/16 in ID auf das Gewindeende des Schulterbolzens.
3. Schrauben Sie die Sicherungsmutter 5/16 in-18 auf den Schulterbolzen und ziehen Sie sie fest.
4. Setzen Sie die Buchse in den Gabelkopf ein.
5. Führen Sie den Schulterbolzen 3/8 in-24 in den Gabelkopf.
6. Setzen Sie die Beilagscheibe 3/8 in ID auf den Schulterbolzen auf und setzen Sie den Schulterbolzen in den Ruderarm ein.



HINWEIS Falls der Ruderarm mehrere Bohrungen hat, verwenden Sie diejenige, die dem Motor bzw. Drehpunkt am nächsten liegt.

7. Schrauben Sie die Sicherungsmutter 3/8 in-24 auf den Schulterbolzen und ziehen Sie sie fest.
8. Schmieren Sie alle beweglichen Teile mit einer Schicht leichtem wasserbeständigem Schmierfett für Marineanwendungen.
9. Stellen Sie sicher, dass sich der Gabelkopf frei bewegen kann und keine Beeinträchtigungen verursacht.

Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

Australien und Neuseeland

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfnePC. Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt. Die durch diese Gewährleistung bestehenden Vorteile gelten zusätzlich zu anderen Rechten und Rechtsmitteln, die Ihnen nach dem Gesetz zur Verfügung stehen.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Gewährleistungen, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

USA und Kanada

Eingeschränkte Gewährleistung verfügbar unter qr.dometic.com/bfneEw.

Wenn Sie Fragen haben oder eine kostenlose Druckversion der eingeschränkten Gewährleistung erhalten möchten, wenden Sie sich bitte an:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Urheberschutz

© 2026 Dometic Group. Das optische Erscheinungsbild des Inhalts dieses Handbuchs ist durch das Urheber- und Geschmacksmusterrecht geschützt. Das zugrundeliegende technische Design und die hierin enthaltenen Produkte können durch ein Design, ein Patent oder eine Patentanmeldung



DOMETIC

YOUR LOCAL DEALER
dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT
dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärmögatan 15 SE-17154 Solna Sweden

geschützt sein. Die in diesem Handbuch erwähnten Marken sind Eigentum von Dometic Sweden AB. Alle Rechte vorbehalten.

Français

Kit de chape - Instructions pour le kit de service

Ces instructions contiennent des informations complémentaires ou des avis importants concernant le produit. Ces instructions ne sont pas destinées à fournir toutes les informations et instructions et tous les messages relatifs à la sécurité pour le produit. Pour obtenir des informations complètes, consultez les manuels du produit.

Le produit est spécifiquement conçu et destiné à être utilisé uniquement dans des applications de navigation de plaisance.

Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

Documents associés



Les instructions pour le kit de service sont disponibles dans toutes les langues sur qr.dometic.com/bghRQi.



Consignes de sécurité



Regardez cette vidéo de sécurité pour apprendre à utiliser correctement le système de direction, voir qr.dometic.com/bfqllt. Regarder la vidéo de sécurité ne remplace pas la lecture et le respect de toutes les instructions, directives et avertissements incluses dans le manuel du produit.

Groupes cibles



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

Installation

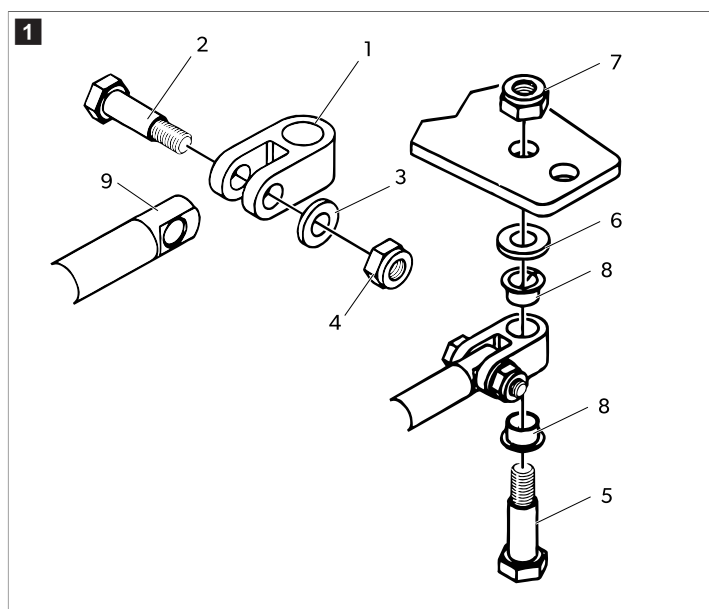


AVERTISSEMENT ! Risque de perte de contrôle de la direction

Le non-respect de l'avertissement suivant pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Ne remplacez aucune pièce du système sans l'autorisation écrite du fabricant.
- Resserrez ou remplacez les fixations desserrées ou manquantes avant d'utiliser le bateau.

Ce kit contient les pièces nécessaires pour brancher un câble de direction à un bras de timon.



1	Chape	6	Rondelle plate 3/8 in ID
2	Boulon à épaulement 5/16 in-18 x 1-5/32 in	7	Contre-écrou 3/8 in-24
3	Rondelle plate 5/16 in ID	8	Bague
4	Contre-écrou 5/16 in-18	9	Extrémité du câble de direction
5	Boulon à épaulement 3/8 in-24		

Avant d'installer ce kit, la barre et le câble de direction doivent être installés en suivant les instructions fournies avec ces composants.

1. Insérez le boulon à épaulement 5/16 in-18 × 1-5/32 in dans la chape et le câble de direction.
2. Placez la rondelle plate 5/16 in ID sur l'extrémité fileté du boulon à épaulement.
3. Vissez le contre-écrou 5/16 in-18 sur le boulon à épaulement et serrez-le fermement.
4. Placez la bague dans la chape.
5. Insérez le boulon à épaulement 3/8 in-24 dans la chape.
6. Placez la rondelle plate 3/8 in ID sur le boulon à épaulement et insérez le boulon à épaulement dans le bras de timon.



REMARQUE Si le bras de timon présente plusieurs trous, utilisez celui le plus proche du moteur ou du pivot.

7. Vissez le contre-écrou 3/8 in-24 sur le boulon à épaulement et serrez-le fermement.
8. Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec une couche de graisse marine légère et imperméable.
9. Assurez-vous que la chape fonctionne librement et ne constitue pas un obstacle.

Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie commerciale et l'assistance dans le cadre de la garantie commerciale aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

Australie et Nouvelle-Zélande

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfnePC. Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure. Les avantages qui vous sont offerts par cette garantie commerciale en tant que consommateur s'ajoutent aux autres droits et recours dont vous disposez en vertu de la loi.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie commerciale est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

États-Unis et Canada

Garantie commerciale limitée disponible à l'adresse qr.dometic.com/bfneEw.

Pour toute question ou pour obtenir une copie papier gratuite de la garantie commerciale limitée, contactez :

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie commerciale.

Droits d'auteur

© 2026 Groupe Dometic. L'aspect visuel du contenu de ce manuel est protégé par le droit d'auteur et la législation sur les dessins et modèles. La conception technique sous-jacente et les produits contenus dans ce document peuvent être protégés par des droits de dessins et modèles, des brevets ou des brevets en instance. Les marques mentionnées dans ce manuel appartiennent à Dometic Sweden AB. Tous droits réservés.

Español

Kit de la horquilla - Instrucciones del kit de servicio

Estas instrucciones contienen información adicional o notificaciones importantes para el producto. Estas instrucciones no están concebidas para proporcionar toda la información, las instrucciones ni los mensajes de seguridad relativos al producto. Para obtener la información completa, consulte los manuales de los productos.

El producto se ha diseñado específicamente para utilizarse únicamente en aplicaciones de navegación marítima.

Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en este manual del producto para asegurarse de instalar, utilizar y mantener el producto correctamente en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído detenidamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que las comprende. El producto debe utilizarse únicamente para el propósito y la aplicación previstos, y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como conforme a todas las leyes y normativas aplicables. El hecho de no leer y seguir las instrucciones y advertencias aquí indicadas puede provocar lesiones al usuario y a otras personas, daños en el producto o daños a otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluidas las instrucciones, directrices y advertencias, así como la documentación relacionada, puede estar sujeto a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

Documentación relacionada



Las instrucciones del kit de servicio están disponibles en todos los idiomas en qr.dometic.com/bghRQi.



Indicaciones de seguridad



Vea este vídeo sobre seguridad para conocer el uso adecuado del sistema de dirección; consulte qr.dometic.com/bfqllt. Ver el vídeo sobre seguridad no exime de la lectura y el cumplimiento de todas las instrucciones, directrices y advertencias incluidas en el manual del producto.

Personal al que va dirigido el manual



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

Instalación

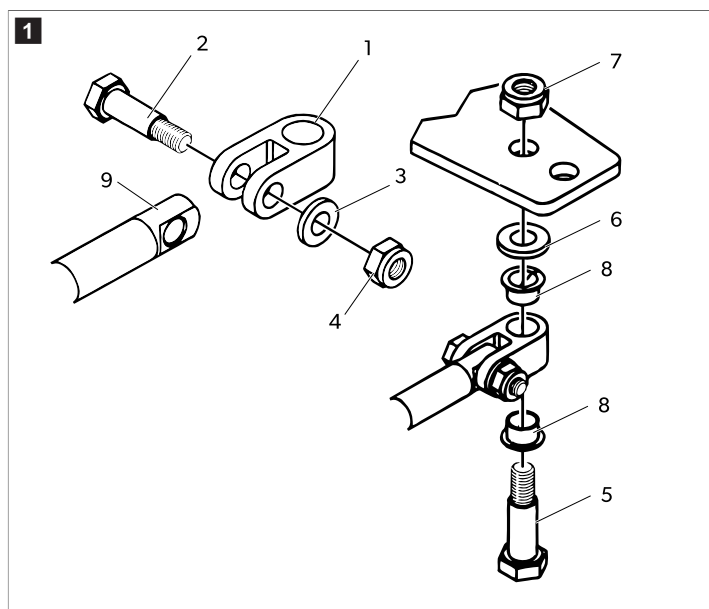


¡ADVERTENCIA! Peligro de pérdida de control de la dirección

El incumplimiento de la siguiente advertencia puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

- > No sustituya ninguna pieza del sistema sin la autorización por escrito del fabricante.
- > Apriete o sustituya cualquier dispositivo de fijación que falte o que esté suelto antes de utilizar la embarcación.

Este kit contiene las piezas necesarias para conectar un cable de la dirección a un brazo del timón.



1	Horquilla	6	Arandela plana de 3/8 in ID
2	Perno de hombro de 5/16 in-18 × 1-5/32 in	7	Tuerca de seguridad de 3/8 in-24
3	Arandela plana de 5/16 in ID	8	Casquillo
4	Tuerca de seguridad de 5/16 in-18	9	Extremo del cable de la dirección
5	Perno de hombro de 3/8 in-24		



DOMETIC

YOUR LOCAL DEALER
dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT
dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE
dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärmögatan 15 SE-17154 Solna Sweden

Antes de instalar este kit, el timón y el cable de la dirección deben instalarse siguiendo las instrucciones suministradas con dichos componentes.

1. Inserte el perno de hombro de 5/16 in-18 × 1-5/32 in a través de la horquilla y el cable de la dirección.
2. Coloque la arandela plana de 5/16 in ID en el extremo roscado del perno de hombro.
3. Enrosque la tuerca de seguridad de 5/16 in-18 en el perno de hombro y apriétela firmemente.
4. Coloque el casquillo en la horquilla.
5. Inserte el perno de hombro de 3/8 in-24 en la horquilla.
6. Coloque la arandela plana de 3/8 in ID en el perno de hombro e inserte dicho perno en el brazo del timón.



NOTA Si el brazo del timón tiene más de un orificio, utilice el más cercano al motor o al punto de giro.

7. Enrosque la tuerca de seguridad de 3/8 in-24 en el perno de hombro y apriétela firmemente.
8. Lubrique todas las piezas móviles con una capa de grasa de uso náutico ligera y resistente al agua.
9. Asegúrese de que la horquilla funciona libremente y no causa interferencias.

Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

Australia y Nueva Zelanda

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfnePC. Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante. Los beneficios que esta garantía le proporciona como consumidor se suman a otros derechos y recursos que le otorga la ley.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Estados Unidos y Canadá

Garantía limitada disponible en qr.dometic.com/bfneEw.

Si tiene alguna pregunta o desea obtener una copia impresa gratuita de la garantía comercial limitada, póngase en contacto con:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Derechos de autor

© 2026 Dometic Group. La apariencia visual del contenido de este manual está protegida por las leyes de derechos de autor y de diseño. El diseño técnico subyacente y los productos incluidos en este documento pueden estar protegidos por derechos de diseño, patentes o patentes en trámite. Las marcas comerciales mencionadas en este manual pertenecen a Dometic Sweden AB. Todos los derechos reservados.

Italiano

Kit forcella - Istruzioni kit di assistenza

Queste istruzioni contengono importanti informazioni supplementari o avvisi relativi al prodotto. Le istruzioni non intendono fornire tutte le informazioni, le indicazioni e/o le avvertenze di sicurezza relative al prodotto. Per informazioni complete, consultare i manuali del prodotto.

Il prodotto è stato specificamente progettato e destinato all'uso esclusivo in ambito nautico.

Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

Documenti correlati



Le istruzioni del kit di assistenza sono disponibili online in tutte le lingue all'indirizzo qr.dometic.com/bghRQi.



Istruzioni per la sicurezza



Safety Video

Guardare questo video sulla sicurezza per conoscere l'uso corretto del sistema di sterzo; vedere qr.dometic.com/bfqLLt. La visione del video sulla sicurezza non sostituisce la lettura e il rispetto di tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze contenute nel manuale del prodotto.

Destinatari



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

Installazione

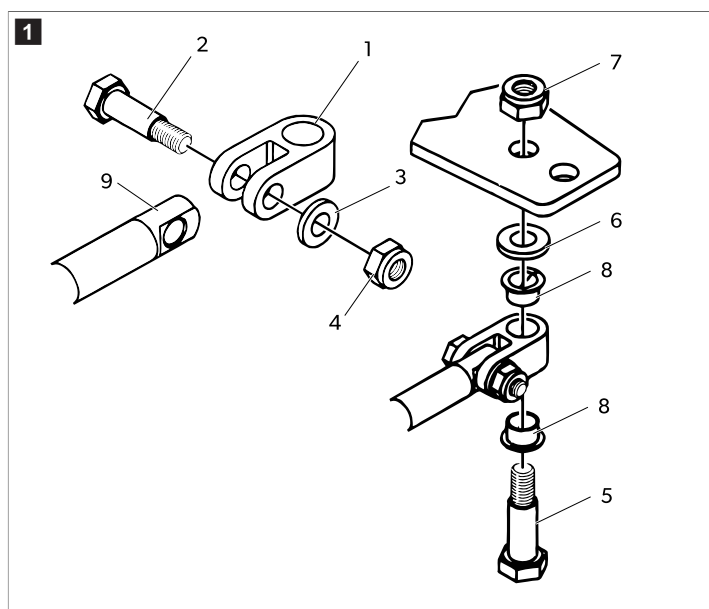


AVVERTENZA! Pericolo di perdita di controllo dello sterzo

La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare gravi lesioni o la morte.

- > Non è consentita la sostituzione di alcuna parte del sistema senza un'autorizzazione scritta dal fabbricante.
- > Serrare o sostituire eventuali dispositivi di fissaggio allentati o mancanti prima di utilizzare l'imbarcazione.

Questo kit contiene le parti necessarie per collegare un cavo dello sterzo a un braccio del timone.



1	Forcella	6	Rondella piatta da 3/8 in ID
2	Bullone a spallamento da 5/16 in-18 x 1-5/32 in	7	Controdado da 3/8 in-24
3	Rondella piatta da 5/16 in ID	8	Boccola
4	Controdado da 5/16 in-18	9	Estremità del cavo dello sterzo
5	Bullone a spallamento da 3/8 in-24		

Prima di installare questo kit, è necessario montare il timone e il cavo dello sterzo seguendo le istruzioni fornite con tali componenti.

1. Inserire il bullone a spallamento da 5/16 in-18 x 1-5/32 in attraverso la forcella e il cavo dello sterzo.
2. Posizionare la rondella piatta da 5/16 in ID sull'estremità filettata del bullone a spallamento.
3. Avvitare il controdado da 5/16 in-18 sul bullone a spallamento e serrare saldamente.
4. Posizionare la boccola nella forcella.
5. Inserire il bullone a spallamento da 3/8 in-24 nella forcella.
6. Posizionare la rondella piatta da 3/8 in ID sul bullone a spallamento e inserire il bullone a spallamento nel braccio del timone.



NOTA Se il braccio del timone presenta più di un foro, utilizzare quello più vicino al motore o al perno.

7. Avvitare il controdado da 3/8 in-24 sul bullone a spallamento e serrare saldamente.
8. Lubrificare tutte le parti mobili con uno strato di grasso marino leggero e impermeabile.
9. Assicurarsi che la forcella si muova liberamente e non causi interferenze.

Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Garanzia commerciale

Vedere le sezioni sotto riportate per informazioni sulla garanzia commerciale e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

Australia e Nuova Zelanda

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfnePC. In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC AUSTRALIA PTY LTD
1 JOHN DUNCAN COURT
VARSITY LAKES, QLD, 4227
1800-212-121

DOMETIC NEW ZEALAND LTD
373 NEILSON STREET
PENROSE, AUCKLAND, 1061
+64 9 622 1490

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave. I vantaggi offerti al consumatore dalla presente garanzia commerciale si aggiungono agli altri diritti e rimedi previsti dalla legge.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia commerciale è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Stati Uniti e Canada

La garanzia commerciale limitata è disponibile all'indirizzo qr.dometic.com/bfneEw.

In caso di domande o per richiedere gratuitamente una copia cartacea della garanzia commerciale limitata, contattare:

DOMETIC CORPORATION
801 N SPRING ST
SPARTA, TN. 38583
1-800-730-4082
ts.mechanical@dometic.com

Tutte le altre regioni

Si applica il periodo di garanzia commerciale previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia commerciale e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia commerciale.

Copyright

© 2026 Dometic Group. L'aspetto visivo del contenuto di questo manuale è protetto dalla legge sul diritto d'autore e sul design. Il design tecnico sottostante e i prodotti contenuti nel presente manuale possono essere protetti da design, brevetti o essere in attesa di brevetto. I marchi citati in questo manuale appartengono a Dometic Sweden AB. Tutti i diritti sono riservati.